

注音版 · 世界儿童文学精选

可怜的老狼

封面绘图 \ 李奕
徐敏



· 延边大学出版社

注音版 · 世界儿童文学精选

可怜的狼

封面绘图 \ 徐敏 · 李奕



· 延边大学出版社

责任编辑:朴莲顺

封面设计:小强

插图:徐敏

世界儿童文学精选

可 怜 的 老 狼

编著:李 群

延边大学出版社出版

(延吉市公园路105号)

长春市第四印刷厂印刷

全国新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张:40

2002年7月第1版 2002年7月第1次印刷

印数:0001—8000

ISBN 7-5634-1620-X/1·169

总定价:60.00元(全10册)

(如发现印装质量问题请直接与承印厂调换)

前 言

喜欢动物、喜欢听动物的故事，喜欢看有关动物的书籍，是少年儿童的天性和共性。

为适合少年儿童的阅读需要，我们经心挑选并编撰了这套动物故事丛书。丛书以幽默生动的笔调，塑造出众多人性化、个性化的动物形象，又由这些形象构成丰富多彩的故事。书中有狂妄一时却最后灭亡的鼠太子，有失去往日威风的穷途末路的老狼，有以小胜大的智慧的小青蛙，有充满母爱以生命保护孩子的乌龟以及诡计多端又调皮可爱的小猴等等。丛书共有10册，每册集中写一个动物的故事，内容丰富，故事生动有趣，每一个故事都蕴含着积极向上的人生哲理，每一位小读者都能通过故事丰富知识、增长见识、受到启发。

相信这套动物丛书会让青少年朋友爱不释手，并成为你最要好的书籍朋友。

编 者

目 录

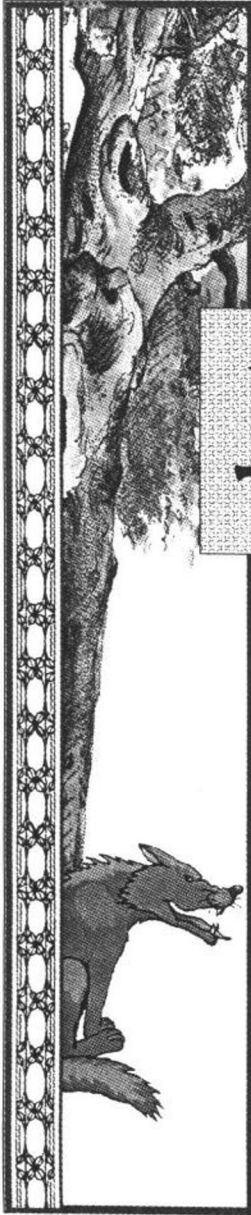
可怜的老狼	(2)
狼与螃蟹	(12)
土狼与鸵鸟	(18)
骑在驴背上的狼	(26)
一只老狼	(32)
狼和羊羔	(40)
贪婪的下场	(46)
笨狼	(54)
老羊计败恶狼	(68)
灰狼受骗	(78)
狼性不改	(92)
狼的疑惑	(102)
狼和山羊	(108)
骗子狼	(118)

世界儿童文学名著



可怜的老狼





kě lián de lǎo láng
可怜的老狼

yì
一

zhī láng shàng le nián jì tā zài yě
只狼上了年纪，它再也
bù néng xiàng nián qīng shí nà yàng suí
不能像年轻时那样随
xīn suǒ yù le yú shì tā dǎ dìng
心所欲了。于是它打定

zhǔ yì yào hé mù rén yǒu hǎo xiāng chǔ
主意，要和牧人友好相处。

láng dòng shēn lái dào lí tā dòng xué zuì
狼动身来到离它洞穴最

jìn de mù yáng rén nà lǐ tā shuō
近的牧羊人那里。它说：

mù rén nǐ men zǒng shuō wǒ shì qiáng
“牧人，你们总说我是强

dào kě shì shí shàng bìng fēi rú cǐ de
盗，可事实上并非如此的。

què wǒ shì chī guò nǐ de yáng dàn nà
确，我是吃过你的羊，但那

zhǐ shì zài jī è de shí hòu gàn nǐ yě zhī
只是在饥饿的时候干。你也知

dào jī è de zī wèi shì duō me nánshòu zhǐ yào ràng
 道，饥饿的滋味是多么难受。只要让
 wǒ chī bǎo le wǒ jué duì shì zuì wēn shùn zuì xùn liáng
 我吃饱了，我绝对是最温顺、最驯良
 de dòng wù zài bú huì shāng hài wú gū de shēng
 的动物，再不会伤害无辜的生
 líng 。 ”

chī bǎo le mù rén dá dào dàn shì
 “吃饱了？”牧人答道，“但是，
 nǐ shén me shí hou cái huì bǎo ne nǐ de tān lán yǒng yuǎn
 你什么时候才会饱呢？你的贪婪永远
 yě dé bú dào mǎn zú kuài gǔn kāi mù rén huī zhe
 也得不到满足。快滚开！”牧人挥着
 biān zi bǎ lǎo láng gǎn zǒu le
 鞭子把老狼赶走了。

láng zāo dào jù jué hòu lái dào le dì èr gè mù rén
 狼遭到拒绝后来到了第二个牧人
 nà li
 那里。

láng qīng le qīng sǎng zi shuō mù rén yì
 狼清了清嗓子说：“牧人，一
 nián lái wǒ kě néng chī diào le nǐ de yì xiē yáng táng
 年来我可能吃掉了你的一些羊。倘
 ruò nǐ yǐ hòu yuàn yì měi nián gěi wǒ liù zhī yáng nà wǒ
 若你以后愿意每年给我六只羊，那我

jiù mǎn zú le nǐ jiù kě yǐ fàng xīn shuì jiào zài yě
就满足了。你就可以放心睡觉，再也
bú yòng dān xīn nǐ de yáng tū rán zhī jiān bú jiàn le
不用担心你的羊突然之间不见了。”

liù zhī yáng mù rén jīng jiào qǐ lái
“六只羊？”牧人惊叫起来，
nà jiǎn zhí shì yī dà qún le
“那简直是一大群了。”

méi yǒu liù zhī nà wǔ zhī yě chéng láng
“没有六只，那五只也成。”狼
kāi shǐ tǎo jià huán jià
开始讨价还价。

wǔ zhī nǐ kāi wán xiào ba wǒ yì nián li
“五只？你开玩笑吧！我一年里
xiàn gěi mù shén de yě bú guò wǔ zhī yáng bà le
献给牧神的也不过五只羊罢了。”

sì zhī yě bù xíng ma láng zài cì jiàng dī
“四只也不行吗？”狼再次降低
yāo qiú
要求。

mù rén zhòng zhòng de yáo le yáo tóu
牧人重重地摇了摇头。

sān zhī liǎng zhī zhè kě shì láng
“三只？——两只？”这可是狼
zuì hòu de xī wàng le
最后的希望了。

yì zhī yě bù gěi mù rén nù hè dào
 “一只也不给。” 牧人怒喝道。

láng zhǐ hǎo huī liū liū de zǒu le
 狼只好灰溜溜地走了。

hǎo shì sān huí chéng láng zhè yàng xiǎng
 “好事三回成。” 狼这样想

zhe xiàng dì sān gè mù rén zòu qù zhè huí tā kě shì
 着，向第三个牧人走去。这回它可是

xī qǔ le qiánliǎng cì de jiào xùn bù gǎn tí tài gāo de
 吸取了前两次的教训，不敢提太高的

yāo qiú
 要求。

mù rén nǐ zhǐ yào měi nián gěi wǒ yì zhī
 “牧人，你只要每年给我一只

yáng nà nǐ de yáng qún jiù kě yǐ zì yóu zì zài de dào
 羊，那你的羊群就可以自由自在地到

sēn lín lǐ qù chī cǎo le zěn me yàng wǒ gòu rén cí
 森林里去吃草了。怎么样，我够仁慈

le ba
 了吧！”

mù rén tū rán xiào le qǐ lái láng kě gāo xìng
 牧人突然笑了起来。狼可高兴

le yǐ wéi shì qǐng yào chéng le ne mù rén nǐ
 了，以为事情要成了呢：“牧人，你

xiào shén me
 笑什么？”

ò wǒ bú xiàoshén me wǒ zhǐ shì xiǎng wèn
“哦，我不笑什么！我只是想问

yí xià nǐ duō dà nián jì le
一下，你多大年纪了。”

wǒ de nián jì yǔ nǐ yǒu shén me guān xi
“我的年纪与你有什么关系？”

láng yǒu xiē hú tu le
狼有些糊涂了。

bié shēng qì lǎo láng zhào lǐ shuō wǒ
“别生气，老狼，照理说，我

méi fǎ jù jué nǐ kě shì xiàn zài qíng kuàng biàn huà
没法拒绝你，可是现在情况变化

le nǐ cán quē de yá chǐ bào lù le nǐ zì jǐ wǒ bú
了，你残缺的牙齿暴露了你自己。我不

yòng zài hài pà nǐ wǒ hái kě yǐ jiào nǐ gǔn de yuǎn
用再害怕你，我还可以叫你滚得远

yuǎn de
远的。”

láng tīng le mù rén de zhè fān huà yòu xiū yòu
狼听了牧人的这番话，又羞又

hèn dàn tā lǎo le chú le rěn nài hái yǒu shén me bàn
恨。但它老了，除了忍耐还有什么办

fǎ ne tā rěn zhù qì lái dào le dì sì gè mù rén nà
法呢？它忍住气，来到了第四个牧人那

li zhè ge mù rén de kān yáng gǒu gāng sǐ le bù jiǔ
里。这个牧人的看羊狗刚死了不久，

zhè duì láng lái shuō kě shì gè yǒu lì de jī huì
这对狼来说可是个有利的机会。

láng chǎn mèi de āi jìn mù rén āi wǒ yǔ
狼谄媚地接近牧人：“唉，我与
wǒ de dì xiong men xiāng chǔ bú xià qù le tā men zhēn
我的弟兄们相处不下去了，它们真
shì tài cán rěn le bù rú nǐ gù yòng wǒ bāng nǐ kān
是太残忍了。不如你雇用我帮你看
yáng ba zhè yàng nǐ jiù bú yòng dān xīn nà xiē láng
羊吧！这样，你就不用担心那些狼
zài lái chī nǐ
再来吃你。”

zhè dào shì gè bú cuò de zhǔ yì dàn shì
“这倒是个不错的主意！但是，
tǎng ruò bǎ nǐ liú zài wǒ de yáng qún li nà me yòu yǒu
倘若把你留在我的羊群里，那么又有
shéi lái bǎo hù wǒ kě lián de yáng qún bú bèi nǐ chī diào
谁来保护我可怜的羊群不被你吃掉
ne
呢？”

tīng mù rén zhè yàng shuō láng zhī dào zì jǐ de xī
听牧人这样说，狼知道自己的希
wàng yòu luò kōng le
望又落空了。

tǎng ruò wǒ bú zhè me lǎo jiù hǎo le láng
“倘若我不这么老就好了！”狼

yǎo yá qiè chǐ de shuō kě shì wǒ bì xū yào xún
咬牙切齒地說，“可是，我必須要尋
qiú shēng jī láng qiǎng dǎ jīng shen lái dào le dì
求生機。”狼強打精神，來到了第
wǔ gè mù rén nà lǐ
五個牧人那里。

zhè huí láng de yāo qiú kě shì dī de bù néng zài
這回，狼的要求可是低得不能再
dī le mù rén wǒ kě bú shì yì zhī pǔ tōng de
低了：“牧人，我可不是一只普通的
láng wǒ bù chī huó yáng wǒ zhǐ chī sǐ yáng zhè duì
狼。我不吃活羊，我只吃死羊。這對
nǐ kě méi yǒu yì diǎn hài chu ba
你可沒有一點害處吧！”

jì rán nǐ yào chī sǐ yáng nà me è le de
“既然你要吃死羊，那麼餓了的
huà nǐ hái huì bǎ hǎo yáng dāng bìng yáng bǎ bìng yáng
話，你還會把好羊當病羊，把病羊
dāng sǐ yáng chī de xīn ān lǐ dé de nǐ jiù bié
當死羊，吃得心安理得的。你就別
wàng xiǎng le kuài gǔn ba
妄想了，快滾吧！”

láng méi xiǎng dào mù rén jìng lián zhè yàng de yāo qiú
狼沒想到牧人竟連這樣的要求
yě jù jué le dàn cǐ shí bù bǐ cóng qián tā yòu néng
也拒絕了。但此時不比從前，它又能

yǒushén me bàn fǎ ne
有什么办法呢？

láng jǔ sàng de zǒu dào le dì liù gè mù rén de gēn
狼沮丧地走到了第六个牧人的跟

qián mù rén nǐ kàn wǒ de pí máo zěn me
前：“牧人，你看我的皮毛怎么
yàng ? ”
样？”

pí máo ràng wǒ lái kàn kan ò hěn piào
“皮毛？让我来看看，哦，很漂

liang yīng gāi néng zhí bù shǎo qián mù rén bǎ láng
亮，应该能值不少钱。”牧人把狼

zǐ xì dǎ liang le yì fān
仔细打量了一番。

nà me nǐ bǎ wǒ wèi yǎng dào sǐ ba dào
“那么，你把我喂养到死吧！到

shí wǒ de pí máo kě jiù guī nǐ le 。 ”
时，我的皮毛可就归你了。”

dé dào nǐ de pí máo de dài jià shì yào wǒ fù
“得到你的皮毛的代价是要我付

chū chāo guò tā qī bèi de jià qián tān lán de jiā huò
出超过它七倍的价钱。贪婪的家伙，

nǐ zài zuò mèng ba yú shì mù rén zhuā qǐ gùn zi
你在做梦吧？”于是牧人抓起棍子，

gǎn pǎo le láng
赶跑了狼。

ò jìn shì xiē yìng xīn cháng de rén láng
 “哦，尽是些硬心肠的人！”狼

xiàn rù le jí dù fèn nù zhī zhōng tā bú gù yí qiè de
 陷入了极度愤怒之中。它不顾一切地

chōng jìn nà xiē mù rén de wū zi xiǎng tuō zǒu tā men
 冲进那些牧人的屋子，想拖走他们

de hái zi kě shì mù rén de gùn bàng zài yě méi ràng
 的孩子。可是，牧人的棍棒再也没让

láng huí dào sēn lín li
 狼回到森林里。





láng yǔ páng xiè
狼 与 螃 蟹

páng
螃

xiè zài hé li dāi jiǔ le biàn pá
蟹在河里呆久了，便爬
shàng àn qù tòu tòu qì kàn kan fēng
上岸去透透气，看看风
jǐng shéi zhī tū rán cuān chū yì zhī
景。谁知突然蹿出一只

dà láng páng xiè yì jiàn tuì lù yǐ duàn
大狼，螃蟹一见退路已断，
yǎn zhū yì zhuàn jì shàng xīn tóu shuō
眼珠一转，计上心头，说
dào láng nǐ qì shì xiōng xiōng
道：“狼，你气势汹汹，
shì bu shì xiǎng hé wǒ jiào liàng yì fān ? ”
是不是想和我较量一番？”

láng hā hā dà xiào dào nǐ zhè
狼哈哈大笑道：“你这
xiǎo bù diǎn bú zì liàng lì ! ”
小不点，不自量力！”

páng xiè lěng xiào qǐ lái rén bù
螃蟹冷笑起来，“人不

